

# HILTI

## DCG125-S/ DAG 125-S/ DAG 125-SE

Bedienungsanleitung de

Operating instructions en

Használati utasítás hu

Návod k obsluze cs

Návod na obsluhu sk

Instrukcja obsługi pl

Upute za uporabu hr

Navodila za uporabo sl

Ръководство за обслужване bg

Инструкция по експлуатации ru

Instrucțiuni de utilizare ro

Kullanma Talimatı tr

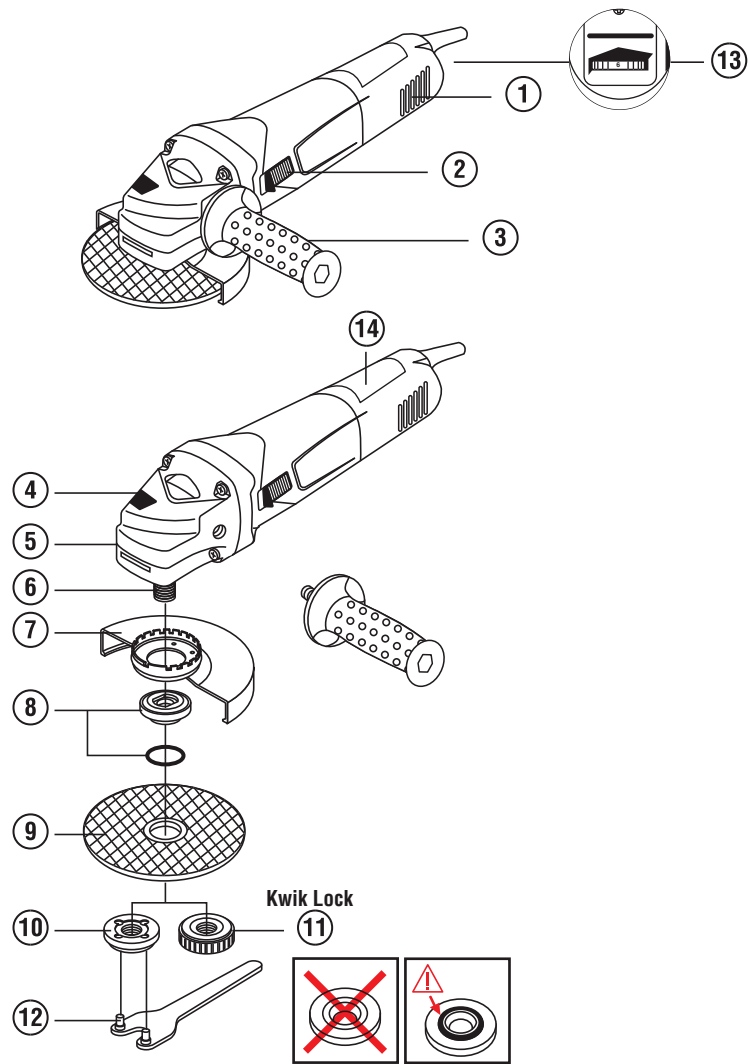
操作說明書 zh

操作说明书 cn



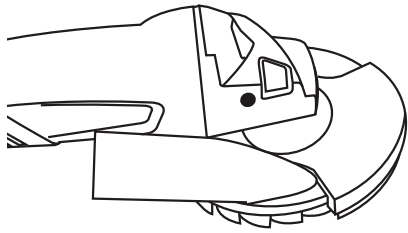
CE

1

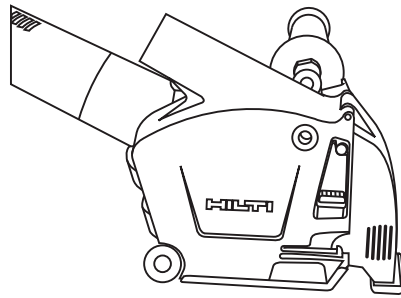


CE

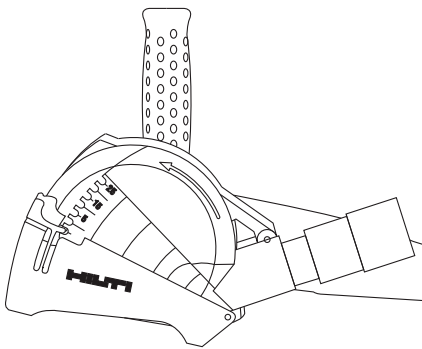
2



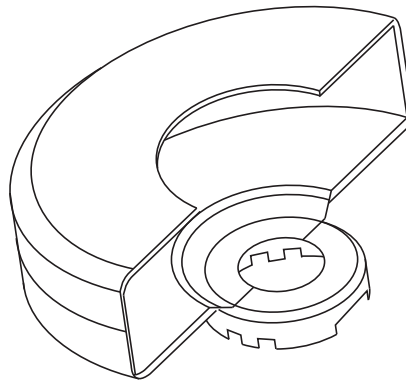
3

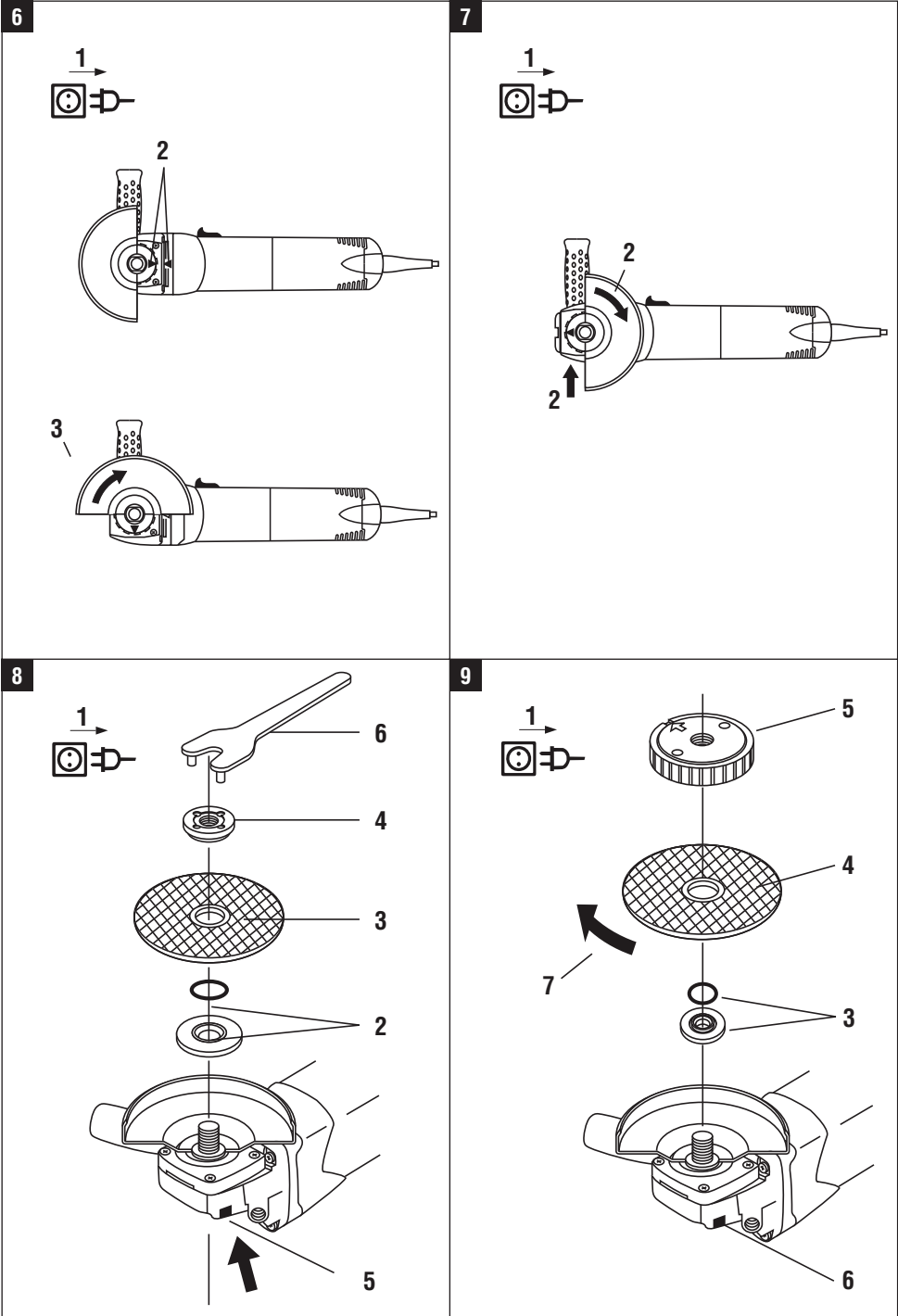


4

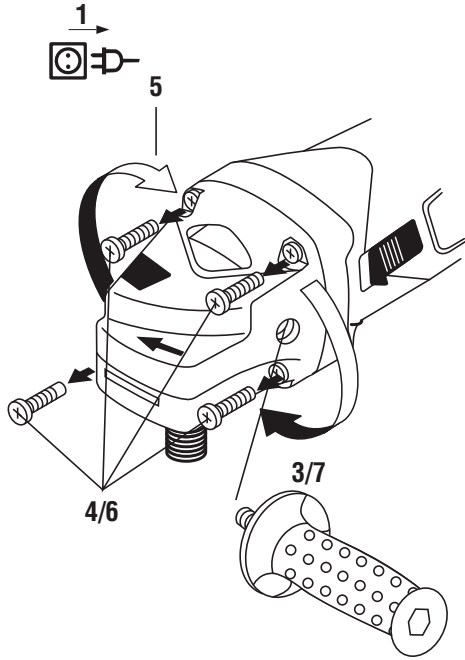


5





10



## ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

# DCG 125-S/ DAG 125-S/ DAG 125-SE

## Ъглошлайф за работа с диамантени дискове

**Преди работа прочетете настоящото Ръководство за експлоатация и съблюдавайте указанията в него.**

**Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.**

**Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.**

Съдържание	Страница
1. Общи указания	153
2. Описание	155
3. Инструменти, принадлежности	158
4. Технически данни	158
5. Указания за безопасност	160
6. Въвеждане в експлоатация	166
7. Експлоатация	168
8. Обслужване и поддръжка на машината	169
9. Локализиране на повреди	169
10. Третиране на отпадъци	170
11. Гаранция от производителя за уредите	170
12. Декларация за съответствие с нормите на ЕС	171

**1** Числата указват номерата на фигурите към текста. Тях ще намерите в сгънатата част на Ръководството за експлоатация. Разгънете я при изучаването му. В текста на настоящото ръководство за експлоатация с »уред« винаги се обозначава Ъглошлайф за работа с диамантени дискове DCG 125-S, DAG 125-S или DAG 125-SE.

### Органи за управление и елементи на уреда **1**

- 1 Вентилационни отвори
- 2 Ключ Вкл/Изкл
- 3 Вибрационнопоглъщаща странична ръкохватка
- 4 Бутон за застопоряване на шпиндела
- 5 Бутон за освобождаване на предпазния щит
- 6 Шпиндел
- 7 Предпазен щит
- 8 Притягащ фланец с O-пръстен
- 9 Диск за рязане/шлифоване
- 10 Притягаща гайка
- 11 Бързо затягаща гайка »Kwik-Lock« (опционално)
- 12 Гаечен ключ
- 13 Колело за предварителен избор на оборотите (DAG 125-SE)
- 14 Неплъзгаща се повърхност за хващане

bg

## 1. Общи указания

### 1.1 Предупредителни надписи и тяхното значение

#### ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

#### УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

## 1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

### Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер



Предупреждение за опасно електрическо напрежение

### Препоръчителни знаци



Да се използват защитни очила



Да се използва защитна каска



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици

bg



Да се използва респиратор

### Символи



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация



Отпадъците да се рециклират

V

волт

A

Амperi



Променлив ток

n

Номинални обороти

/min

Обороти в минута

**RPM**

Обороти в минута



Диаметър



двойно изолирано

### Място на идентификационните данни върху уреда

На табелката на уреда са посочени обозначението на типа, номера на модела, годината на производство и техническите данни. Серийният номер ще видите на долната страна на корпуса на мотора. Препишете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервис.

Тип:

Сериен №.:

## 2. Описание

### 2.1 Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за рязане, грубо шлифование и почистване на материали от метал и камък без използване на вода. За рязане на камък е задължително използването на водеща шейна.

Работното място може да е: строителна площадка, работилница, реставрация, реконструкция и ново строителство.

Уредът може да се експлоатира само при посочените на типовата табелка мрежово напрежение и честота.

Обработка на метали: рязане, грубо шлифование, шлифование, почистване.

Обработка на минерални повърхности: рязане, прорязване с предвидения предпазен щит (DC-EX), шлифование с предвидения предпазен щит (DG-EX).

Използвайте само инструменти (дискове за шлифование, рязане и т.н.), които са разрешени за минимални обороти 11000 об/мин за диаметър Ø 125 мм.

Да се използват само дискове от изкуствена смола, армирани с фазерен материал за рязане и шлифование с допустима периферна скорост 80 м/сек, както и диамантени дискове с допустима периферна скорост 80 м/сек.

Уредът може да се използва само за сухо шлифование и рязане.

Не се допуска обработването на материали, които съдържат азбест.

При шлифование на камъни трябва да се използва изсмукване на праха с филтър за прах от камъни, напр. подходяща Хилти прахосмукачка.

Не са разрешени никакви манипулации или промени по уреда.

За предотвратяване на наранявания използвайте само оригинални принадлежности и инструменти на Хилти.

Спазвайте указанията за експлоатация, обслужване и поддръжка, посочени в Ръководството за експлоатация.

Уредът е предназначен за професионална употреба и може да се използва, поддържа и обслужва само от оторизиран и обучен персонал. Този персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите опасности при работа с уреда. Уредът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомерно от неквалифициран персонал и без съблюдаване на изискванията за работа.

bg

### 2.2 Ключ

Застопоряем ключ за включване/изключване с блокировка на включването

### 2.3 Предварителна настройка на оборотите (само за DAG 125-SE)

Модификацията DAG 125-SE има плавно регулируема предварителна настройка на оборотите за 2800-11000 об/мин.

### 2.4 В обема на доставката в картонена опаковка са включени

- 1 Уред с предпазен щит
- 1 Вибрационнопоглъщаща странична ръкохватка
- 1 Бързо затягаща гайка »Kwik-Lock« (опционално)
- 1 Фланец
- 1 Гайка
- 1 Гаечен ключ
- 1 Ръководство за експлоатация
- 1 Картонена опаковка
- 1 Предпазни очила (опционално)



## 2.5 Ограничаване на пусковия ток

Чрез електронното ограничаване пусковият ток се редуцира дотолкова, че да не предизвика изгаряне на захранващия предпазител на таблото. По този начин се предотвратява рязкото пускане на уреда.

## 2.6 Електроника за поддържане на постоянни обороти

Електронното регулиране на оборотите поддържа константно почти еднакви оборотите на уреда на празен ход и по време на работа. Това означава оптимално обработване на материала чрез константни работни обороти.

## 2.7 ATC (Active Torque Control)

Електрониката разпознава опасност от заклинване на диска и предотвратява чрез изключване на уреда по-нататъшното въртене на шпиндела (откат не се предотвратява). За повторно пускане на уреда ключът трябва да се изключи и включи отново.

## 2.8 Блокировка срещу самоволно пускане на уреда

След спиране на тока при застопорен ключ уредът не се пуска самоволно. Ключът трябва първо да бъде освободен и натиснат отново.

bg

## 2.9 Температурно зависима защита на уреда

Температурно зависимата защита на мотора следи както консумирания ток, така и температурата на мотора и по този начин предпазва уреда от прегряване.

При претоварване на мотора поради прекалено голяма сила на натиска мощността на уреда намалява осезаемо или уредът може да спре (Не трябва да се допуска спиране на уреда).

Допустимото претоварване на уреда не е предварително зададена величина, а зависи и от температурата на мотора.

Ако се получи претоварване, трябва да освободите уреда от товар и да го оставите за около 30 секунди да работи на празен ход.

## 2.10 Използване на удължителен кабел

Използвайте само разрешени за областта на приложение удължителни кабели с достатъчно голямо сечение. В противен случай може да възникне загуба на мощност на уреда и прегряване на кабела. Проверявайте редовно удължителния кабел за дефекти. Подменете повредените удължителни кабели.

**Препоръчани минимални сечения и максимални дължини на кабелите:**

Сечение на проводника	1,5 мм <sup>2</sup>	2 мм <sup>2</sup>	2,5 мм <sup>2</sup>	3,5 мм <sup>2</sup>	14 AWG	12 AWG
Мрежово напрежение 100 V		30 м		50 м		
Мрежово напрежение 110–120 V	20 м	30 м	40 м	50 м	75 ft	125 ft
Мрежово напрежение 220–240 V	50 м		100 м			

Не използвайте удължителни кабели със сечение на проводника 1,25 мм<sup>2</sup> и 16 AWG.

## 2.11 Използване на удължителни кабели на открито

Използвайте на открито само допустимите за тази цел и съответно обозначени удължителни кабели.

## 2.12 Използване на генератор или трансформатор

Този уред може да се захранва от генератор или предоставен от строителната организация трансформатор, ако са спазени следните условия: Отдаваната мощност във ватове трябва да е минимално с двойно по-голяма

стойност от обозначената на типовата табелка на уреда величина, работното напрежение във всеки момент трябва да се намира в границите от +5 % до -15 % от номиналното напрежение, честотата трябва да е в диапазона от 50 до 60 Hz, но никога над 65 Hz и трябва да има автоматичен регулатор на напрежението с усилване на пусковия момент.

Никога не включвайте едновременно и други уреди към генератора/трансформатора. Включването и изключването на други уреди може да причини пикове в напрежението – пренапрежение и понижено напрежение, които могат да увредят уреда.

#### **2.13 Дискове за шлифване или рязане с бързо затягаща гайка Kwik-Lock (опционално)**

Вместо притягащата гайка може да се използва бързозатягащата гайка Kwik-Lock. Така дисковете за шлифване и рязане могат да се сменят без инструмент.

#### **УКАЗАНИЕ**

Бързозатягащата гайка Kwik-Lock не може да се използва при работа с камбанки за шлифване, четки, дискове за прорязване, гумени шлайф-чинийки, Tuck pointing-дискове (дискове за рязане при саниране на фуги) и диамантени дискове за шлифване.

#### **2.14 Прахозащитна глава за шлифване DG-EX 125/5" 2**

bg

Уредът е подходящ само отчасти за инцидентна работа с диамантени дискове за шлифване на минерални основи.

#### **ВНИМАНИЕ**

При обработка на метали не е разрешено ползването на този предпазен щит.

#### **УКАЗАНИЕ**

Принципно се препоръчва при рязане, шлифване или прорязване на минерални основи, като бетон или камък, да се използва прахозащитна глава в система с подходяща Хилти прахосмукачка. По този начин се защитава работещият с уреда и се увеличава животът на уреда и на инструментите.

#### **2.15 Прахозащитна глава за рязане и прорязване DC-EX 125/5"-M с водеща шейна 3**

При рязане и прорязване на минерални основи трябва да се работи само с прахозащитна глава и водеща шейна.

#### **ВНИМАНИЕ**

При обработка на метали не е разрешено ползването на този предпазен щит.

#### **УКАЗАНИЕ**

Принципно се препоръчва при рязане, шлифване или прорязване на минерални основи, като бетон или камък, да се използва прахозащитна глава в система с подходяща Хилти прахосмукачка. По този начин се защитава работещият с уреда и се увеличава животът на уреда и на инструментите.

#### **2.16 Компактна прахозащитна глава за рязане DC-EX 125/5"-C 4**

За рязане на зидария и бетон.

#### **ВНИМАНИЕ**

При обработка на метали не е разрешено ползването на този предпазен щит.

## УКАЗАНИЕ

Принципно се препоръчва при рязане, шлифване или прорязване на минерални основи, като бетон или камък, да се използва прахозащитна глава в система с подходяща Хилти прахосмукачка. По този начин се защитава работещият с уреда и се увеличава животът на уреда и на инструментите.

### 2.17 Предпазен щит

## ВНИМАНИЕ

При обработката на материали от метал използвайте за шлифване с дискове прав профил и за рязане с дискове за рязане само предпазния щит с метален капак. Той може да се достави опционално като принадлежност.

## 3. Инструменти, принадлежности

Дискове с максимален диаметър Ø 125 мм, 11000 об/мин и максимална периферна скорост 80 м/сек

bg

Абразивни дискове за рязане	AC-D Universal Premium
Абразивни дискове за рязане	AC-D Universal Super Premium
Абразивни дискове за рязане	AC-D INOX
Абразивни дискове за шлифване	AG-D Universal Premium
Абразивни дискове за шлифване	AG-D Universal Super Premium
Абразивни дискове за шлифване	AF-D Ветрилообразен диск
Диамантен диск за рязане	DC-D 125
Диамантени дискове за шлифване	DG-CW 125
<b>Чужди продукти</b>	
Телена четка	
Гумени чинийки	
<b>Принадлежности към DCG 125-S / DAG 125-S и DAG 125-SE</b>	
Бързо затягаща гайка »Kwik-Lock« (опционално)	
Прахозащитна глава за шлифване	DG-EX 125/5"
Прахозащитна глава за рязане и прорязване с водеща шейна	DC-EX 125/5"-M
Компактна прахозащитна глава	DC-EX 125/5"-C
Предпазен щит	
Куфар	
Препоръчани от Хилти прахосмукачки	

## 4. Технически данни

Запазени права за технически изменения!

Уред	DCG 125-S	DAG 125-S	DAG 125-SE
Номинален ток / Консумирана мощност	Номинално напрежение 220 / 230 V: 6,4 A / 1400 W Номинално напрежение 110 V: 12,2 A / 1200 W	Номинално напрежение 220 / 230 V: 5,0 A / 1100 W Номинално напрежение 110 V: 10,2 A / 1050 W	Номинално напрежение 220 / 230 V: 5,0 A / 1100 W Номинално напрежение 110 V: 10,2 A / 1050 W
Честота	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Номинални обороти	11000/min	11000/min	2800...11000/min
Дискове за рязане	Ø 125	Ø 125	Ø 125
Размери (Д x В x Ш) без щит	304 мм X 103 мм X 82 мм	289 мм X 103 мм X 82 мм	289 мм X 103 мм X 82 мм
Тегло в съответствие с ЕРТА-Procedure 01/2003	2,4 кг	2,2 кг	2,2 кг
<b>Информации за уредите и приложенията</b>			
Резба на шпиндела		M 14	
Дължина на шпиндела		22 мм	
Клас на защита по EN / IEC		Клас на защита II (двойна изолация)	
<b>УКАЗАНИЕ</b>			
<p>Даденото в тези указания ниво на трептения е измерено съгласно метод за измерване по стандарт EN 60745 и може да се използва за сравнение на електроинструменти. Той е подходящ и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Даденото ниво на трептения е представително за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се ползва за други приложения с различни работни инструменти или при недостатъчна поддръжка, в нивото на трептенията може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни защитни мерки за работещия срещу въздействието на трептенията, като например: поддръжка на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на топли ръце, организация на работните процеси.</p>			
<b>Данни за шума (по EN 60745):</b>			
Типово ниво на звуковото налягане на емисиите по крива А за DCG 125		101 dB (A)	
Типово ниво на звуковото налягане на емисиите по крива А за DCG 125		90 dB (A)	
Типово ниво на звуковото налягане на емисиите по крива А за DAG 125		98 dB (A)	
Типово ниво на звуковото налягане на емисиите по крива А за DAG 125		87 dB (A)	
Отклонение от посочените нива на звуково налягане		3 dB (A)	
<b>Данни за вибрациите съгласно EN 60745-1</b>			
Триосови стойности на вибрациите (векторни суми на вибрациите) за DAG 125-S / DAG 125-SE		измерени по EN 60745-2-3	
Шлифване на повърхност със стандартна ръкохватка, $a_{h,AG}$		5,8 м/сек <sup>2</sup>	
Шлифване с шлифовъчен лист, $a_{h,AG}$		3 м/сек <sup>2</sup>	

bg

Шлифоване на повърхност с ръкохватка с виброуловител, $a_{h,AG}$	4,6 м/сек <sup>2</sup>
Шлифоване на повърхност с дъгова ръкохватка, $a_{h,AG}$	5,9 м/сек <sup>2</sup>
Отклонение (K)	1,5 м/сек <sup>2</sup>
Триосови стойности на вибрациите (векторни суми на вибрациите) за DCG 125-S	измерени по EN 60745-2-3
Шлифоване на повърхност със стандартна ръкохватка, $a_{h,AG}$	6,4 м/сек <sup>2</sup>
Шлифоване на повърхност с ръкохватка с виброуловител, $a_{h,AG}$	5,7 м/сек <sup>2</sup>
Шлифоване на повърхност с дъгова ръкохватка, $a_{h,AG}$	5,8 м/сек <sup>2</sup>
Шлифоване на повърхност с шлифовъчен лист, $a_h$	3,0 м/сек <sup>2</sup>
Отклонение (K)	1,5 м/сек <sup>2</sup>
Допълнителна информация	Други приложения, като рязане или почистване с телена четка, могат да доведат до отклонения в стойностите на вибрациите.

## 5. Указания за безопасност

### 5.1 Общи указания за безопасност

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Използването по-долу понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел). **СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ НА СИГУРНО МЯСТО.**

#### 5.1.1 Работно място

- Поддържайте работното си място чисто и поддържано. Безпорядък и недобре осветени работни места могат да доведат до злополуки.
- Не използвайте уреда във взривоопасна среда или на места, където има горими течности, газове или прах. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

### 5.1.2 Безопасност при работа с електроинструменти

- Щепселът на уреда трябва да е подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптори за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- Избягвайте контакт със заземени повърхности, например тръби, отоплителни тела, готварски печки, хладилници. Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото ви е заземено.
- Предпазвайте уреда от дъжд и влага. Проникването на вода в електроуредите повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен, например за носене на уреда, за окачване или за издърпване на щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.

- е) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.

#### 5.1.3 Безопасен начин на работа

- а) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроуред може да доведе до изключително тежки наранявания.
- б) **Работете със защитно работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.
- с) **Внимавайте да не включите електроинструмента случайно. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа, се уверете, че ключът е в положение "ИЗКЛ".** Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако при включено положение свържете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
- д) **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- е) **Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки един момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ф) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията и дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се звена.
- г) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящия се при работа прах.

#### 5.1.4 Грижливо отношение към електроинструментите

- а) **Не претоварвайте уреда. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- б) **Не използвайте електроуред, чийто ключ е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- с) **Извадете щепсела от контакта и/или акумулатора от уреда, преди да предприемете действия по настройка на уреда или смяна на принадлежностите, или преди да приберете уреда.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- д) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- е) **Отнасяйте се към уреда грижливо. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.
- ф) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление, не заклинват и се водят по-леко.
- г) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н. съобразно инструкциите на производителя за съответния тип. Съобразявайте се и с конкретните работни условия, както и с дейностите, които трябва да бъдат извършени.** Използването на електроинструменти за

bg

цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.

#### 5.1.5 Сервизно обслужване

- a) Ремонтът на електроинструментите трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

#### 5.2 Допълнителни указания за безопасност

##### 5.2.1 Указания за безопасност за всички приложения

Общи предупреждения за шлифване, шлифване с шкурка, работа с телени четки, полиране и отрезно шлифване:

bg

- a) Този електроинструмент може да се използва като уред за шлифване, телена четка и уред за рязане и шлифване. Съблюдавайте всички предупреждения, указания, фигури и данни, които получавате заедно с уреда. Неспазването на следните указания може да доведе до електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.
- b) Този електроинструмент не е подходящ за шлифване с шкурка и полиране. Ако използвате уреда за цели, за които не е предназначен, могат да възникнат опасности и наранявания.
- c) Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от производителя специално за дадения електроуред. Това, че може да монтирате принадлежностите към вашия електроуред, не е гаранция за сигурност и безопасност при употребата.
- d) Максимално допустимите обороти на инструмента трябва да са най-малко равни на посочените максимални обороти на уреда. Инструмент, който се върти по-бързо от допустимото, може да бъде разрушен.
- e) Външният диаметър и дебелината на инструмента трябва да съответстват на данните на електроуредата. Инструментите с неподходящи размери не могат да бъдат достатъчно обезопасени или контролирани.
- f) Шайбите за шлифване, фланците, шлайф-чинийките или други принадлежности трябва точно да пасват върху шпиндела за шлифване на вашия електроуред. Инструментите, които не пасват точно върху шпиндела за шлифване на вашия електроуред, се въртят неравномерно, вибрират много силно и може да доведат до загуба на контрол.
- g) Не използвайте повредени инструменти. Преди всяка употреба проверявайте инструментите, напр. дисковете за шлифване, за наличие на отломки и пукнатини, шлайф-чинийките - за пукнатини, износване или силно изхабяване, телените четки - за разхлабени или счупени телчета. Ако електроуредът или инструментът паднат, проверете дали са повредени или поставете изправен инструмент. След като сте проверили изправността на инструмента и сте го монтирали, оставете уреда да поработи в продължение на една минута при максимални обороти, като внимавате вие самият или други хора да са извън равнината на въртене на инструмента. В повечето случаи повредените инструменти се чупят по време на този тест.
- h) Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението използвайте цялостна защита за лицето, защита за очите или защитни очила. Ако е целесъобразно, носете прахозащитна маска, антифони, защитни ръкавици или специална престилка, която ви предпазва от отделящи се малки частици материал при шлифване. Очите трябва да са защитени от хвърчащи чужди тела, които се отделят при различните приложения. Прахозащитната маска или респираторът трябва да филтрират отделящите се при работа прахове. Ако продължително време сте подложени на силен шум, може да получите увреждане на слуха.
- i) Внимавайте други лица да се намират на безопасно разстояние от вашата работна площадка. Всяко лице, влизащо на работната площадка, трябва да носи средства за персонална защита. Отломки от обработвания детайл или счупени инструменти могат да изхвърчат и дори извън границите на работната област да причинят наранявания.
- j) Дръжте уреда само за изолираните повърхности за хващане, когато използвате уреда за приложения, при които инструментът може да попадне на скрити тоководещи проводници или на собствения си мрежов кабел. Контактът с тоководещи проводници може да постави под напрежение металните части на уреда и да доведе до електрически удар.
- k) Дръжте мрежовия кабел настрана от въртящи се инструменти. Ако загубите контрол върху

- уреда, мрежовият кабел може да се прекъсне или увлече, а ръката и дланта ви могат да попаднат върху въртящия се инструмент.
- l) **Никога не оставяйте уреда преди инструментът да е спрял напълно.** Въртящият се инструмент може да попадне в допир с равнината, на която оставяте уреда, вследствие на което може да загубите контрол върху него.
  - m) **Не оставяйте уреда да работи, докато го пренасяте.** Чрез случаен допир вашето облекло може да бъде увлечено от въртящия се инструмент, и той може да се забие в тялото ви.
  - n) **Редовно почиствайте отворите за вентилация на вашия уред.** Вентилаторът на мотора привлича прах навътре в корпуса, а при натрупване на метален прах може да възникнат опасности от електрическо естество.
  - o) **Не използвайте уреда в близост до горими материали.** Искрите могат да възпламенят тези материали.
  - p) **Не използвайте инструменти, които изискват течни охлаждащи средства.** Използването на вода или на други течни охлаждащи средства може да доведе до електрически удар.

#### 5.2.2 Други указания за безопасност за всички приложения

##### Откат и съответни предупреждения

Откатът представлява внезапна реакция вследствие на заклещен или блокирал въртящ се инструмент, като напр. диск за шлифване, шлайф-чинийка, телена четка и т.н. Заклещването или блокирането води до внезапно спиране на въртящия се инструмент. Вследствие на това в точката на блокиране възниква ускорено движение на неконтролируемия уред в посока обратна на въртенето на инструмента. Ако напр. диск за шлифване се заклещи или блокира в детайла, е възможно ръбът на диска за шлифване, който се потапя в детайла, да се качи и по този начин да избие диска или да предизвика откат. При това положение дискът за шлифване се движи в посока към или от работещия с уреда, в зависимост от посоката на въртене на диска в точката на блокиране. И в този случай дисковете за шлифване могат да се счупят.

Откат възниква вследствие на погрешно или неправилно използване на уреда. Той може да бъде предотвратен чрез подходящи мерки, както е описано по-долу.

- a) **Дръжте здраво уреда и поставяйте тялото и ръцете си в позиция, в която да може да по-**

**мете силите на откат. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за да постигнете възможно най-добър контрол върху отката или моментите на реакция при ускоряване на уреда.** Чрез подходящи мерки работещият с уреда може да контролира силите на откат и реакция.

- b) **Никога не дръжте ръката си в близост до въртящи се инструменти.** При откат инструментът може да премине през ръката ви.
- c) **Избягвайте положение на тялото, при което то попада в областта на откат на уреда.** При откат уредът се измества в посока, противоположна на движението на диска за шлифване в точката на блокиране.
- d) **При работа в близост до ъгли, остри ръбове и т.н. работете особено внимателно. Предотвратявайте отскачането и заклещването на инструмента в обработвания детайл.** В близост до ъгли, остри ръбове и т.н. и при отскачане уредът е склонен към заклещване. Вследствие на това се губи контрол или има откат.
- e) **Не използвайте верижен или назъбен диск.** Такива инструменти често предизвикват откат или загуба на контрол върху уреда.

bg

#### 5.2.3 Допълнителни указания за безопасност при шлифване и отрезно шлифване

**Специални предупреждения при шлифване и отрезно шлифване:**

- a) **Използвайте изключително разрешените за вашия уред инструменти за шлифване и предвидения за тях предпазен щит.** Инструментите за шлифване, които не са разрешени за вашия уред, не могат да бъдат достатъчно обезопасени и не са сигурни.
- b) **Предпазният щит трябва да бъде надеждно поставен на уреда и да е така регулиран, че да осигури максимална степен на сигурност, т. е. към работещия с уреда е открита само възможно най-малката част от инструмента за шлифване.** Предпазният щит трябва да осигури защита на работещия с уреда срещу отломки и случаен допир до инструмента за шлифване.
- c) **Инструментите за шлифване трябва да се използват само за препоръчаните области на приложение.** Напр. : Никога не шлифвайте със страничната плоскост на диск за рязане. Дисковете за рязане са предвидени за отнемане на



материал с ръба на диска. При страничен натиск тези дискове за шлифване могат да се счупят.

- d) **Винаги използвайте изправен притягащ фланец с подходящи размер и форма за избрания от вас диск за шлифване.** Подходящите фланци крепят диска за шлифване и намаляват опасността от счупването му. Фланците за дисковете за рязане може да се различават от фланците за дисковете за шлифване.
- e) **Не използвайте износени дискове за шлифване за по-големите уреди не са предназначени за по-високите обороти на малките уреди и могат да се счупят.**

#### 5.2.4 Допълнителни указания за безопасност при отрезно шлифване

**bg** Други указания за безопасност при отрезно шлифване:

- a) **Предотвратявайте блокиране на диска за рязане или прекалено голяма сила на натиска. Не правете прекалено дълбоки срезове.** Претоварването на диска за рязане води до прекомерни усилия върху него, вследствие на което се увеличава възможността за заклиняване или блокиране, възникване на откат или счупване на инструмента.
- b) **Избягвайте областта пред и зад въртящия се диск за рязане.** Ако водите диска за рязане напред от вас в детайла, в случай на откат уредът с въртящия се диск може да отскочи директно към вас.
- c) **Ако дискът за рязане се заклини или при спиране на работата, изключете уреда и го дръжте, докато дискът спре да се върти. Никога не се опитвайте да извадите от среза още въртящ се диск за рязане, защото е възможно възникване на откат.** Установете и отстранете причината за заклиняването.
- d) **Не включвайте уреда повторно, докато инструментът се намира в детайла. Оставете уреда да ускори до максимални обороти на диска за рязане, преди внимателно да продължите рязането.** В противен случай дискът може да се заклеши, да отскочи от детайла или да предизвика откат.
- e) **За да предотвратите риска от откат или заклиняване на диск за рязане, предварително укрепвайте плочи или големи детайли.** Големите детайли могат да се огънат под въздействие на собствената си тежест. Детайлът трябва да е

укрепен от двете страни, а също и в близост до мястото на среза и по ръбовете.

- f) **Бъдете особено внимателни при правене на срезове в готови стени или в други скрити области.** Потапящият се диск за рязане може да предизвика откат при попадане върху тръбопровода за газ или вода, електрически кабели или други обекти.

#### 5.2.5 Допълнителни указания за безопасност при работа с телени четки

**Специални предупреждения при работа с телени четки:**

- a) **Имайте предвид, че телената четка отделя телчета и по време на обичайна употреба. Не претоварвайте телчетата чрез прекомерен натиск.** Отхвърчащите телчета могат много лесно да проникнат през тънки дрехи и/или кожата.
- b) **Ако се препоръчва използването на предпазен щит, предотвратете допира му с телената четка.** Плоските и кръглите телени четки могат да увеличават своя диаметър вследствие на силата на натиск и центробежните сили.

#### 5.2.6 Безопасен начин на работа

- a) **Винаги дръжте уреда с две ръце за предвидените за целта ръкохватки.** Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.
- b) **Ако използвате уреда без прахоуловителния модул, при прахообразуващи работи сложете респиратор.**
- c) **Правете почивки и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.**
- d) **Избягвайте докосването до въртящи се части. Включете уреда едва на работното място.** Допирът до въртящи се части, и по-специално до въртящи се инструменти, може да доведе до наранявания.
- e) **При работа с мрежов кабел или удължител следете кабелът да е винаги в положение назад от уреда.** По този начин се намалява опасността от спъване в кабела и падане по време на работа.
- f) **При обработката на материали от метал използвайте за шлифване с дискове прав профил и за рязане с дискове за рязане само предпазния щит с метален капак.** Той може да се достави опционално като принадлежност.
- g) **Децата трябва да са инструктирани, че не бива да си играят с уреда.**

- h) Уредът не е предназначен за употреба от деца или хора с крехка физика, които не са инструктирани.
- i) Не използвайте уреда, ако при пускане се действа трудно или рязко. Възможно е електрониката да е дефектна. Незабавно дайте уреда на поправка в сервиз на Хилти.
- j) Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина и метали, могат да са вредни за здравето. При допир или вдишване на праховете могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия и на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб и бук, се считат за ракообразуващи, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за дървесна защита). Съдържащ азбест материал трябва да се обработва само от специалисти. Използвайте по възможност прахоуловител. За да постигнете висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ, препоръчан от Хилти преносим прахоуловител за дървесни и/или минерални прахове, който е подходящ за дадения електроинструмент. Осигурете добро проветряване на работното място. Препоръчва се носенето на прахозащитна маска с филтър клас P2. Спазвайте местните разпоредби за обработваните материали.

#### 5.2.7 Грижливо отношение към електроинструментите

- a) Дискете за шлифване трябва грижливо да бъдат съхранявани и използвани, като се спазват указанията на производителя.
- b) Проверете дали инструментите за шлифване са монтирани съгласно указанията на производителя.
- c) Използвайте междинни стелки, ако са доставени с инструментите за шлифване и се изисква тяхното използване.
- d) Никога не използвайте електроуред без предпазен щит.
- e) Необходимо е надеждно закрепване на обработвания детайл.
- f) Преди употреба проверете инструментът за шлифване да е монтиран и застопорен правилно и оставете уредът да поработи с инструмента на празен ход в продължение на 30 секунди в безопасно положение. Ако възникнат значителни вибрации или бъдат установени други недостатъци, незабавно изключете

уред. При такава ситуация проверете изправността на уреда, за да изясните причината.

- g) Не употребявайте за шлифване дискове, които са предназначени за рязане.
- h) Вземете предпазни мерки, така че възникващите при работата искри да не предизвикват опасност, напр. да попаднат върху Вас или върху други хора. За тази цел поставете правилно предпазния щит.
- i) При счупване на диск, падане; или други механични повреди уредът трябва да се даде за проверка в сервизен център на Хилти.

#### 5.2.8 Безопасност при работа с електроинструменти



bg

- a) Преди започване на работата проверете работната област за скрито лежащи електрически кабели или тръби за водоснабдяване или газ, напр. с металотърсач. Външните метални части на уреда може да станат токопроводими, ако на пример по невнимание сте повредили електрически кабел. Това представлява сериозна опасност от възникване на електрически удар.
- b) Проверявайте редовно захранващия кабел на уреда и при повреда се обърнете към оторизиран специалист за подмяна. Ако е повреден захранващият кабел на електроуред, той трябва да се замени със специално пригоден захранващ кабел, който може да получите от централите за обслужване на клиенти. Проверявайте редовно удължителните кабели и ги подменяйте, ако те са повредени. Ако при работа мрежовият или удължителният кабел се повреди, не го докосвайте. Извадете щепсела от контакта. Повредените кабели или удължители представляват опасност от възникване на електрически удар.
- c) Ако често работите с токопроводими материали, предавайте замърсените уреди през регулярни интервали за проверка в сервиз на Хилти. Прахът по повърхността на уреда (най-вече от проводими материали) или влагата при неблагоприятни условия могат да предизвикат електрически удар.
- d) При работа с електроуред на открито проверете дали той е свързан към мрежата посред-

ством дефектокова защита (RCD) с максимален ток на изключване 30 mA. Използването на дефектокова защита намалява риска от електрически удар.

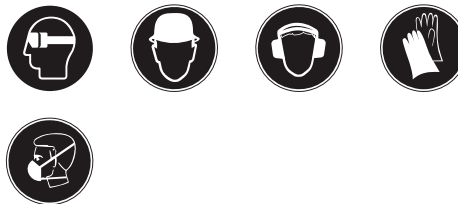
- е) Принципно се препоръчва употребата на дефектокова защита (RCD) с максимален ток на изключване 30 mA.

#### 5.2.9 Работно място

- а) Осигурете добро осветление на работната площадка.
- б) Осигурете добро проветряване на работното място. Недостатъчно проветрени работни площадки може да предизвикат увреждане на здравето чрез прекомерно запращаване.
- в) При пробиване на проходни отвори обезопасете областта зад обработвания материал. Отделящите се и/или падащите отломки могат да наранят намиращи се в близост хора.

- д) Прорези в носещи стени или други структури могат да повлияят на статиката, по-специално при рязане на арматурно желязо или носещи елементи. **Преди започване на работите се консултирайте с отговорника за статиката, архитекта или компетентното ръководство на обекта.**

#### 5.2.10 Средства за персонална защита



Работещият с уреда и намиращите се в близост лица трябва да използват при употреба на уреда подходящи защитни очила, защитна каска, антифони, предпазни ръкавици и лека респираторна маска.

## 6. Въвеждане в експлоатация



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не използвайте електроуред без предпазен щит.

#### 6.1 Монтиране на страничната ръкохватка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При всички манипулации страничната ръкохватка трябва да е поставена.

Поставете страничната ръкохватка от лявата или от дясната страна на уреда и я завийте.

#### 6.2 Работа с уреда

Следете при работа затворената страна на предпазния щит да е винаги към тялото на работещия с уреда. Пригаждайте положението на предпазния щит към съответните условия на работната манипулация.

#### 6.2.1 Монтиране на предпазния щит 6

### УКАЗАНИЕ

Предпазният щит има кодиращо коляно, което гарантира, че към уреда ще се монтира само подходящ

предпазен щит. Предпазният щит влиза с кодиращото коляно в гнездото за предпазния щит на уреда.

1. Извадете щелсела от контакта.
2. Поставете предпазния щит върху пръстена на шпиндела така, че двата триъгълни белега да застанат един срещу друг.
3. Притиснете предпазния щит върху пръстена на шпиндела; натиснете бутона за освобождаване на предпазния щит и завъртете предпазния щит, докато се застопори и бутонът изскочи обратно.

#### 6.2.2 Промяна на положението на предпазния щит 7

1. Извадете щелсела от контакта.
2. Натиснете бутона за освобождаване на предпазния щит и завъртете предпазния щит в желаната позиция, докато се застопори.

#### 6.2.3 Демонтиране на предпазния щит

1. Извадете щелсела от контакта.
2. Натиснете блокиращия бутон за предпазния щит и завъртете предпазния щит така, че двата триъгълни белега на предпазния щит и уреда да застанат един срещу друг.
3. Извадете предпазния щит.

### 6.3 Монтиране на диска за шлифване/рязане

#### ОПАСНОСТ

Уверете се, че посочените върху инструмента за шлифване обороти са равни или по-високи от номиналните обороти на уреда.

#### ОПАСНОСТ

Проверявайте диска за шлифване за изправност преди използването му. Не използвайте счупени, напукани или по друг начин повредени продукти.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. **ВНИМАНИЕ** На притягащия фланец е поставен О-пръстен. Ако този О-пръстен е износен или повреден, трябва да се замени притягащият фланец.  
Поставете притягащия фланец върху шпиндела.
3. Поставете диамантения диск, диска за рязане или за шлифване.
4. Затегнете здраво притягащата гайка.
5. **ВНИМАНИЕ Бутонът за блокиране на шпиндела трябва да се натиска само когато шпинделът е в покой.**  
Натиснете бутона за блокиране на шпиндела и го задръжте натиснат.
6. Затегнете здраво притягащата гайка с гаечния ключ и едва след това освободете бутона за блокиране на шпиндела.

### 6.4 Дискове за шлифване и рязане с бързо затягаща гайка Kwik-Lock

#### ВНИМАНИЕ

Внимавайте при работа бързозатягащата гайка Kwik-Lock да няма контакт с основата. Не използвайте повредени бързозатягащи гайки Kwik-Lock.

#### УКАЗАНИЕ

Вместо притягащата гайка може да се използва бързозатягащата гайка Kwik-Lock. Така дисковете могат да се сменят без инструмент.

#### УКАЗАНИЕ

Бързозатягащата гайка Kwik-Lock не може да се използва при работа с камбанки за шлифване, четки, гумени шлайф-чинийки, Tuck pointing-дискове (дискове за рязане при саниране на фуги) и диамантени дискове за шлифване.

### 6.4.1 Монтиране на дискове за шлифване или рязане с бързо затягаща гайка Kwik-Lock

#### УКАЗАНИЕ

Стрелката от горната страна трябва да се намира в сектора на маркировката. Ако гайката Kwik-Lock е затегната, когато стрелката не се намира в сектора на маркировката, след това не може да се развие на ръка. В този случай бързозатягащата гайка Kwik-Lock трябва да се развие с гаечния ключ (да не се използва тръбен ключ).

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Почистете притягащия фланец и бързозатягащата гайка Kwik-Lock.
3. **ВНИМАНИЕ** На притягащия фланец е поставен О-пръстен. Ако този О-пръстен е износен или повреден, трябва да се замени притягащият фланец.  
Поставете притягащия фланец върху шпиндела.
4. Поставете диамантения диск, диска за рязане или за шлифване.
5. Затегнете бързозатягащата гайка Kwik-Lock (обозначенията в затегнато положение са видими), докато легне върху диска.
6. **ВНИМАНИЕ Бутонът за блокиране на шпиндела трябва да се натиска само когато шпинделът е в покой.**  
Натиснете бутона за блокиране на шпиндела и го задръжте натиснат.
7. Завъртете диска за шлифване силно с ръка по посока на часовниковата стрелка, докато бързозатягащата гайка Kwik-Lock затегне здраво и след това отпуснете бутона за блокиране на шпиндела.

bg

### 6.4.2 Демонтиране на дискове за шлифване или рязане с бързозатягаща гайка Kwik-Lock

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Натиснете бутона за блокиране на шпиндела и го задръжте натиснат.
3. Разхлабете бързозатягащата гайка Kwik-Lock чрез въртене на външния ѝ пръстен в посока обратна на часовниковата стрелка (ако бързозатягащата гайка е много стегната, трябва да я развиете с помощта на гаечен ключ. Не използвайте тръбен ключ).

### 6.5 Завъртане на главата на уреда 10

#### УКАЗАНИЕ

За да можете да работите във всяко едно положение сигурно и без да се уморявате (напр. ключът ВКЛ/ИЗКЛ да е отгоре), главата на уреда може да се завърти на четири положения през 90°.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Почистете уреда.
3. Свалете страничната ръкохватка от уреда.
4. Свалете четирите болта на главата на уреда.
5. Завъртете главата на уреда в желаното положение, без да я издърпвате напред от уреда.
6. Затегнете главата с четирите болта.
7. Поставете страничната ръкохватка.

## 7. Експлоатация



bg

Носете антифони. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте уреда, ако при пускане се задейства трудно или рязко. Възможно е електрониката да е дефектна. Незабавно дайте уреда на поправка в сервис на Хилти.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При нови инструменти за шлифване оставете уреда да работи на безопасно място пробно при максимални обороти на празен ход за минимум 30 секунди.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прорези в носещи стени или други структури могат да повлияят на статиката, по-специално при рязане на арматурно желязо или носещи елементи. Преди започване на работите се консултирайте с отговорника за статиката, архитекта или компетентното ръководство на обекта.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Мрежовото напрежение трябва да съответства на посоченото върху типовата табелка. Уредите, обозначени за работа при напрежение 230 V, може да се ползват и при мрежи с напрежение 220 V.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте уреда винаги със страничната ръкохватка.

#### ВНИМАНИЕ

Прикрепете подвижните детайли със стяги или менгеме.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вследствие на процеса на шлифване може да се получат отломки от материала. **Използвайте защитни очила.**

#### ВНИМАНИЕ

Ако използвате уреда без прахоуловителния модул, при прахообразуващи работи сложете респиратор.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избягвайте докосването до въртящи се части. Включете уреда едва на работното място. Допирът до въртящи се части, и по-специално до въртящи се инструменти, може да доведе до наранявания.

#### ВНИМАНИЕ

По време на работа инструментът може да се нагорещи. При смяна на инструментите ползвайте защитни ръкавици!

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При рязане дискът да не се изкривява спрямо равнината на рязане и уредът да не се натоварва силно. В противен случай уредът може да спре, да възникне откат или да се счупи дискът.

#### ВНИМАНИЕ

Правете почивки и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не дръжте горими материали в близост до работното място.

### 7.1 Включване/Изключване

#### 7.1.1 Пускане

1. Включете щекера в мрежовия контакт.
2. Натиснете задната част на ключа за включване/изключване.

3. Приплъзнете ключа за включване/изключване напред.
4. Застопорете ключа за включване/изключване.

#### 7.1.2 Спиране

Натиснете задната част на ключа за включване/изключване. Ключът за включване/изключване се връща в позиция "Изкл."

#### 7.2 Блокировка срещу самоволно пускане на уреда

##### УКАЗАНИЕ

Ако при застопорен ключ за включване и изключване извадите щепсела от контакта и отново го включите, уредът няма да тръгне. При отделен от мрежата уред трябва първо да освободите блокировката и едва тогава да го включите към мрежата.

## 8. Обслужване и поддръжка на машината

### ВНИМАНИЕ

Извадете щепсела от контакта.

#### 8.1 Обслужване на уреда

##### ОПАСНОСТ

При екстремни условия на работа при обработката на метали във вътрешността на уреда може да се наслои токопроводящ прах. Защитната изолация на уреда може да се влоши. **При такива случаи се препоръчва използването на стационарен прахословителен модул, често почистване на отворите за вентилация и използване на дефектотокова защита (RCD).**

Външният корпус на уреда е направен от удароустойчива пластмаса. Ръкохватките са от еластомерен материал.

Никога не работете с уреда при запушени вентилационни отвори! Почиствайте ги внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на уреда. Редовно почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течеща вода при почистване! Те могат да нарушат електрическата безопасност на уреда.

Поддържайте ръкохватките винаги чисти от масла и мазнини. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.

#### 8.2 Поддръжка

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Не работете с машината, ако има повреда или елементите за управление не са изправни. Дайте уреда на поправка в сервиз на "Хилти".**

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.**

Редовно преглеждайте всички външни елементи на уреда за повреди и се уверете в изправността на елементите за управление.

#### 8.3 Контрол след обслужване и поддръжка

След извършване на работи по обслужване и поддръжка следва да се провери дали всички защитни системи са поставени и са изправни.

bg

## 9. Локализиране на повреди

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не се включва.	Мрежовото захранване е прекъснато.	Включете друг електроуред и проверете работоспособността.
	Мрежовият кабел или контактът са неизправни.	Да се провери и при нужда да се даде на поправка на електроспециалист.
	Графитите са износени.	Да се провери и при нужда да се даде на поправка на електроспециалист.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не работи с пълна мощност.	Удължителният кабел е с недостатъчно сечение.	Използвайте удължителен кабел с достатъчно сечение.

## 10. Третиране на отпадъци



В по-голямата си част уредите на Хилти са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създавала организация за изкупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант.

bg



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци!

Съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

## 11. Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

**Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни**

**разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за някаква цел. Изрично се изключват всякакви неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.**

При установяване на даден дефект уредът или отделните му части трябва да се изпратят незабавно за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

## 12. Декларация за съответствие с нормите на ЕС

Обозначение:	Ъглошлайф за работа с диамантени дискове
Обозначение на типа:	DCG 125-S/ DAG 125-S/ DAG 125-SE
Година на производс- тво:	2006

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти: до 28.12.2009 98/37/EG, от 29.12.2009 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



**Dietmar Sartor**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
03 2009



**Roman Haenggi**  
Senior Vice President  
Business Unit Cordless and Cutting  
03 2009

bg